



**КОНВЕНЦИЯ ПРОТИВ ПЫТОК
И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ,
БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ
ИЛИ УНИЖАЮЩИХ
ДОСТОИНСТВО ВИДОВ
ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ**

Distr.
GENERALE

CAT/C/SR.503
26 June 2009

RUSSE
Original: FRANÇAIS

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Двадцать восьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 503-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве,
в понедельник 29 апреля 2002 года, в 10 час. 00 мин.

Исполняющий обязанности Председателя:
г-жа ИЗ-ШАРРЭН (Представитель Генерального секретаря)

Председатель: г-н БЕРНС

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ВНОВЬ ИЗБРАННЫХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания представлен в качестве документа CAT/C/SR.503/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны быть представлены на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к кратким отчетам об открытых заседаниях Комитета в ходе настоящей сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ВЫБОРЫ БЮРО КОМИТЕТА

ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ В СООТВЕТСТВИИ

СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ

Заседание открывается в 10 час.06 мин.

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ ПРЕДСТАВИТЕЛЕМ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
(пункт 1 предварительной повестки дня)

1. Г-жа ИЗ-ШАРРЭН (Представитель Генерального секретаря) объявляет двадцать восьмую сессию Комитета против пыток открытой и желает Комитету всяческого успеха в его работе. Она поздравляет четырех членов Комитета (гг. Эль Масри, Расмуссен, Яковлев и Ю Менхия) с их переизбранием на новый четырехлетний срок, а также вновь избранного члена Комитета г-на Фернандо Мариньо Менендеса, уровень квалификации и опыт которого несомненно будут способствовать дальнейшему повышению эффективности работы Комитета. Она также выражает благодарность выбывающему члену Комитета г-ну Сильва Энрикесу Гаспару за работу, проделанную им за четыре прошедших года.

2. В числе важных моментов только что закончившейся пятьдесят восьмой сессии Комиссии по правам человека следует отметить принятие, после 10 лет переговоров, резолюции, содержащей проект Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (E/CN.4/2002/L.11/Add.4). Речь идет о компромиссном варианте текста, предложенном Руководителем Рабочей группы по подготовке проекта протокола г-жой Элизабет Одио Бенито на десятом заседании группы в январе этого года. Задача Протокола – создать систему регулярных посещений мест содержания под стражей для предупреждения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Посещения должны проводиться силами Подкомитета по предупреждению пыток, состоящего из 10 независимых экспертов, а также национальных органов, которые должны быть созданы для этой цели государствами-участниками, направляющими их деятельность. Помимо посещений, Подкомитет будет давать консультации и оказывать содействие государствам-участникам в целях создания национальных превентивных механизмов. Кроме этого, он будет заниматься вопросами обучения и оказания технического содействия, и давать рекомендации, которые позволят государствам-участникам повышать потенциал и укреплять полномочия упомянутых национальных органов. Для осуществления Подкомитетом его мандата, государства-участники Протокола обязуются предоставлять ему неограниченный доступ ко всем местам содержания под стражей, а также ко всем сведениям, касающимся количества таких мест и их расположения, числа содержащихся там лиц, обращения с этими лицами и условий их содержания. Государства-участники обязуются также предоставлять Подкомитету возможность проводить в частном порядке без свидетелей собеседования с лицами, находящимися под стражей. Протокол предусматривает также механизмы координации действий с Комитетом против пыток, которые вступают в силу после двадцатой ратификации Протокола. Резолюция с текстом Протокола, была принята

Комиссией по правам человека 29 голосами против 10 (14 воздержавшихся). Она должна быть утверждена Экономическим и социальным советом в июле этого года, а затем представлена на рассмотрение Генеральной ассамблеи осенью 2002 года.

3. Г-жа Из-Шаррэн говорит, что своем выступлении 12 апреля перед Комиссией по правам человека Генеральный секретарь остановился на вопросах борьбы с терроризмом. Он воспользовался возможностью, чтобы напомнить о том, что даже у виновных сохраняются их основные права, упомянутые в частности, во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте о гражданских и политических правах, согласно которым никто не может быть подвергнут пыткам или жестоким, бесчеловечным и унижающим достоинство видам обращения и наказания. Генеральный секретарь также предостерег международное сообщество от опасности впасть в заблуждение, считая, что столь важная цель оправдывает любые средства. Вместо того, чтобы сдерживать терроризм, такой подход его только поощряет. Слова Генерального секретаря непосредственно вписываются в содержание сделанного по этому поводу заявления Комитета, текст которого был направлен всем государствам-участникам Конвенции.

4. Генеральный секретарь также с удовлетворением отметил, что 11 апреля была зарегистрированы 60-я ратификация Статута международного уголовного суда. Ратифицированный на сегодня уже 66 странами, он вступит в силу 1 июля текущего года, с тем чтобы Суд мог начать функционировать с 2003 года.

5. После непростых переговоров в рамках Третьей комиссии Генеральной Ассамблеи был, наконец, принят окончательный текст Дурбанской Декларации и Программы действий (A/CONF.189/12). Новая антидискриминационная группа, созданная при Управлении Верховного комиссара по правам человека, начинает играть ведущую роль в том, что касается наблюдения за осуществлением решений Дурбанской конференции, и Верховный комиссар заранее отмечает тот вклад, который Комитет против пыток сможет внести в эту деятельность в рамках своего мандата.

6. Г-жа Из-Шаррэн напоминает, что первое межкомитетское совещание председателей и представителей шести договорных органов состоится в конце июня 2002 года; оно рассмотрит вопрос о методах работы этих органов, касающихся представления докладов государств-участников. В ближайшее время секретариат распространит информационно-аналитический документ к данному мероприятию. Желательно, чтобы целью совещания стала гармонизация процедур и обобщение наилучших практических методов работы по представлению докладов, и г-жа Из-Шаррэн приглашает членов Комитета принять активное участие в подготовке совещания, а также в самом совещании.

7. Говоря о Конвенции, г-жа Из-Шаррэн отмечает, что после последней сессии, число ратификаций выросло: ее сторонами стали Ирландия, Лесото и Монголия, что означает в целом 129 ратификаций. Кроме того, Коста-Рика и Ирландия сделали заявления, предусмотренные статьей 21 и 22, Уганда – статьей 21, и Азербайджан и Мексика – статьей 22 Конвенции. В общей сложности 48 стран признают компетенцию Комитета получать и рассматривать сообщения, направленные ему данным лицом или от имени лиц, находящихся под юрисдикцией государства-участника

ТОРЖЕСТВЕННОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ВНОВЬ ИЗБРАННЫХ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА
(пункт 2 предварительной повестки дня)

8. Г-жа ИЗ-ШАРРЭН (Представитель Генерального секретаря) приглашает вновь избранных членов Комитета сделать торжественное заявление, предусмотренное в пункте 14 правил процедуры Комитета (CAT/C/Rev.1).

9. *Г-н Фернандо Мариньо Менендес торжественно заявляет, что будет честно, преданно, беспристрастно и добросовестно выполнять свой долг и свои функции члена Комитета против пыток.*

ВЫБОРЫ БЮРО КОМИТЕТА (пункт 3 предварительной повестки дня)

10. Г-н МАВРОММАТИС предлагает кандидатуру г-на Бернса на должность председателя .

11. Г-н. ЯКОВЛЕВ, г-н ГОНЗАЛЕС ПОБЛЕТЕ и г-н РАСМУССЕН поддерживают это предложение

12. *Г-н БЕРНС избирается по общему согласию и вступает в должность председателя.*

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что из состава Комитета выбывают заместители председателя: г-н Гонзалес Поблете, г-н Камара и г-н Ю Менхия, а также докладчик г-н Эль Масри.

14. По предложению г-на МАВРОММАТИСА, выбывающие члены бюро переизбираются в него по общему согласию.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 4 предварительной повестки дня) (CAT/C/68)

15. Г-н ЭЛЬ МАСРИ говорит, что хотел бы иметь уверенность в том, что у Комитета, в рамках его программы работы, будет возможность рассмотреть ситуацию на арабских территориях, оккупированных Израилем, так как за последние несколько недель произошли некоторые события, связанные, вне сомнения, с положениями Конвенции. Он хотел бы, чтобы Комитет предусмотрел в повестке дня пункт, посвященный «положению на оккупированных территориях».

16. Г-н МАВРОММАТИС говорит, что, действительно, серьезный характер упомянутых событий является достаточным основанием для того, чтобы Комитет уделил им свое внимание, поскольку речь идет о некоторых правах, гарантированных Конвенцией против пыток. Он предлагает, чтобы Комитет рассмотрел этот вопрос на последней неделе сессии, что позволит ему получить доклад комиссии по расследованию, созданной Советом безопасности ООН.

17. Г-жа ИЗ-ШАРРЭН (Представитель Генерального секретаря) говорит, что в распоряжении членов Комитета будет также доклад Верховного комиссара о положении на оккупированных палестинских территориях, представленный согласно решению 2002/103, принятому Комиссией по правам человека (E/CN.4/2002/184

18. *Предложение г-на Эль Масри принимается.*

19. Предварительная повестка дня (CAT/C/68) утверждается.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 5 повестки дня)

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что предсессионная рабочая группа, созданная для рассмотрения новых сообщений, изучила также предложение об изменениях в правилах процедуры, которые касаются статьи 22 Конвенции. Руководитель-Докладчик группы представит отчет о ее работе, а проект изменений правил процедуры будет распространен среди членов Комитета на последующем заседании для его принятия Комитетом в пленарном режиме.

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня)

21. Г-жа РУЭДА КАСТАНЬОН (Секретарь Комитета) сообщает, что после последней сессии Комитета секретариат получил доклады, указанные в повестке дня, к которым нужно добавить третьи периодические доклады Чили и Чешской республики. Число ожидаемых к представлению докладов достигает 149, 37 из них первоначальные.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в ходе сессии г-н Мавромматис внесет предложение о назначении специального докладчика для изучения вопроса о непредставленных или представленных с опозданием докладах, и что Комитет должен будет найти выход из сложившегося в этом отношении тупика. Разумеется, если Комитет получит разом все ожидаемые доклады, он не сможет их рассмотреть, но это не уменьшает важности проблемы. Кроме того, Генеральный секретарь просил Комитет изучить вопрос о структуре докладов, которые он получает от государств-участников, с тем, очевидно, чтобы сократить их объем. Это могло бы стать хорошим средством поощрения государств-участников в плане выполнения ими своих обязательств по статье 19. Кроме того, на ближайшем совещании председателей органов, созданных в рамках осуществления международных договоров по правам человека, предусмотрено изучить вопрос о содержании периодических докладов, требуемых каждым из комитетов, с тем чтобы совместно использовать содержащиеся в них сведения и избежать их повторения государствами-участниками.

23. Г-н РАСМУССЕН говорит, что некоторые государства сталкиваются с большими трудностями при подготовке докладов. К их числу относится Уганда. В начале месяца г-н Расмуссен в ходе своей рабочей поездки в эту страну, встретился там с послом Дании, который согласился оказать помощь властям Уганды в составлении их периодических докладов.

24. Г-н МАВРОММАТИС считает, что проблема докладов осложняется тем, что статья 19 Конвенции в своем пункте 1 устанавливает строгую периодичность представления раз в четыре года, противоречащую соответствующим положениям других договоров, например, статье 40 Международного пакта о гражданских и политических правах, который разрешает Комитету по правам человека устанавливать периодичность по своему усмотрению. Таким образом, когда государство опаздывает с тремя докладами и

представляет, наконец, один из них, единственным решением было бы рассмотреть этот доклад в совокупности с дополнительной информацией, полученной от делегации, что все вместе составило бы те сведения, которых должны были бы поступить в Комитет в рамках всех трех ожидаемых докладов. Комитет мог бы исходить из этого при назначении сроков представления следующего доклада. Эта процедура могла бы решить проблему, не нарушая требований Конвенции.

25. Г-н ЯКОВЛЕВ говорит, что Комитету следует сделать выбор; действительно, если он решит, что ожидавшийся уже 10 лет доклад охватывает все сведения, которые должны были бы содержаться в предыдущих докладах, то он в какой-то мере может освободит государство от его обязательств представлять свои доклады с должной периодичностью. Важно, таким образом, найти подходящую формулу, и лучше всего было бы поручить это нескольким членам Комитета.

26. Г-н РАСМУССЕН настаивает на необходимости выполнения странами своих обязательств по представлению докладов, которые они взяли на себя согласно статье 19. До сих пор Комитет ограничивался направлением напоминаний, и настало время действовать более решительно. Он предлагает определить срок – 5 или 10 лет (но не более 10) – по истечению которого, если доклад не получен, Комитет принимает решение рассмотреть ситуацию в стране, основываясь на докладах, поступивших из различных источников, и согласно обычной процедуре, то есть назначив докладчика и содокладчика по стране и предложив государству-участнику делегировать своих представителей. Он просит считать это формальным предложением.

27. Г-н МАВРОММАТИС поддерживает это предложение, которое он считает целесообразным. В проекте правил процедуры, который будет представлен Комитету в ходе сессии, предусмотрены положения о рассмотрении доклада в отсутствие делегации, а также рассмотрение положения в стране вместе с делегацией в случае непредставления доклада.

28. Г-н ДЕЗАЙАС (Группа по петициям) говорит, что для ориентации Комитета, он распространит новые правила процедуры Комитета по правам человека, которые предусматривают формулу, указанную г-ном Мавромматисом, и которые вступят в силу, начиная с ближайшей сессии Комитета по правам человека в июле 2002 года.

29. Г-н ГОНЗАЛЕС ПОБЛЕТЕ напоминает, что он всегда предлагал Комитету объединять доклады во избежание повторов от одного доклада к другому и монотонного перечисления одних и тех же законодательных положений. Он хотел бы сказать, что важно также пересмотреть общие руководящие принципы, касающиеся формы и содержания докладов, и отметить в категоричной форме, что Комитет ожидает от периодических докладов пояснений того, как конкретно, на практике, осуществляются положения Конвенции, а не перечисления законодательных актов.

30. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС одобряет предложение г-на Расмуссена о рассмотрении положения в стране при отсутствии доклада государства-участника.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Комитет получил конкретное предложение, и предлагает вернуться к нему на одном из последующих заседаний - после того, как рабочая группа подготовит уточненные правила процедуры, в том числе в отношении

сроков, в течение которых Комитет согласен ждать, прежде чем приступить к рассмотрению вопроса об осуществлении положений Конвенции в данной стране несмотря на отсутствие доклада.

31. *Предложение принимается.*

Первая (открытая) часть заседания заканчивается в 11 час. 00 мин.
